

ПРОТОКОЛИ

ПРОТОКОЛ № 1

относно хоризонталното адаптиране

Разпоредбите на актовете, на които се прави позоваване в приложенията на споразумението, се прилагат съгласно споразумението и настоящия протокол, освен ако в съответното приложение не е предвидено друго. Необходимите специални адаптирания на отделните актове се излагат в приложението, в което е упоменат въпросният акт.

1. ВЪВЕЖДАЩА ЧАСТ НА АКТОВЕТЕ

Преамбюлите на актовете, на които се прави позоваване, не са адаптирани за целите на споразумението. Те се вземат под внимание доколкото е необходимо за осигуряване на точното тълкуване и прилагане в рамките на споразумението на разпоредбите, които се съдържат в гореупоменатите актове.

2. РАЗПОРЕДБИ ОТНОСНО КОМИТЕТИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Процедурите, институционалните договорености или другите разпоредби относно комитетите на ЕО, предвидени в актовете на които се прави позоваване, фигурират в членове 81, 100 и 101 от споразумението и в Протокол № 31.

3. РАЗПОРЕДБИ, УСТАНОВЯВАЩИ ПРОЦЕДУРИТЕ ЗА АДАПТИРАНЕ ИЛИ ИЗМЕНЕНИЕ НА АКТОВЕТЕ НА ОБЩНОСТТА

Когато някой от актовете, на които се прави позоваване, предвижда изпълнение на процедури на Общността за неговото адаптиране, разширение или изменение или за провеждане на нова политика, инициативи или мерки на Общността, се прилага процедурата по вземане на решения, предвидена за тази цел в споразумението.

4. ОБМЕН НА ИНФОРМАЦИЯ И ПРОЦЕДУРИ ПО НОТИФИЦИРАНЕ

а) Когато някоя държава-членка на ЕО трябва да съобщи информация на Комисията на ЕО, някоя от страните от Европейската асоциация за свободна търговия (ЕАСТ) съобщава тази информация на Надзорния орган на ЕАСТ и на Постоянния комитет на ЕАСТ. По същия начин се процедира, когато трябва да се извърши предаване на информация от компетентните органи. Комисията на Европейските общности и Надзорния орган на ЕАСТ разменят информацията, която са получили от държавите-членки на ЕО, от държавите-членки на ЕАСТ, или от компетентните органи.

б) Когато някоя държава-членка на ЕО трябва да съобщи информация на една или няколко държави-членки на ЕО, тя съобщава също така тази информация и на Комисията на Европейските общности, която от своя страна я предава на Постоянния комитет на ЕАСТ, за да бъде тя съобщена на страните от ЕАСТ.

Когато някоя държава-членка на ЕАСТ съобщава подобна информация, тя уведомява една или няколко други държави-членки на ЕАСТ и Постоянния комитет на ЕАСТ,

който от своя страна я предава на Комисията на Европейските общности, за да бъде тя съобщена на страните от ЕО. По същия начин се процедира, когато трябва да се извърши предаване на информация от компетентните органи.

в) В областите в които поради неотложни причини се налага бързо движение на информацията, в различните сектори трябва да се прилагат подходящи решения, с цел осигуряването на пряк обмен на информация.

г) Функциите на Комисията на Европейските общности в рамките на процедурите по контрол или одобряване, информиране, нотифициране или консултиране и другите подобни процедури се извършват по отношение на страните от ЕАСТ в съответствие с процедурите, които са установени между тях. Това правило се прилага без да се нарушават разпоредбите на параграфи 2, 3 и 7. Комисията на Европейските общности и, в зависимост от случая, Надзорният орган на ЕАСТ или Постоянният комитет на ЕАСТ си разменят цялата информация, свързана с тези въпроси. Всеки проблем, възникнал в това отношение, може да бъде поставен за разглеждане в Съвместния комитет на ЕИП.

5. ПРОЦЕДУРИ ПО РАЗГЛЕЖДАНЕ И ИЗГОТВЯНЕ НА ДОКЛАДИ

Когато Комисията на Европейските общности или друга институция на ЕО, при прилагане на някой от актовете, на които се прави позоваване, трябва да изготви доклад, декларация или друг подобен документ, Надзорният орган на ЕАСТ или в зависимост от случая Постоянният комитет на ЕАСТ, изготвя паралелно, освен ако не е предвидено друго, съответния доклад, декларация или друг подобен документ, предназначен за страните от ЕАСТ. Комисията на Европейските общности или в зависимост от случая Надзорният орган на ЕАСТ или Постоянният комитет на ЕАСТ провеждат консултации и разменят информация при изготвянето на своите доклади, копия от които изпращат на Съвместния комитет на ЕИП.

6. ПУБЛИКУВАНЕ НА ИНФОРМАЦИЯТА

а) Когато една държава-членка на ЕО, по силата на някой от актовете на които се прави позоваване, трябва да публикува информация, свързана с факти, процедури и други подобни въпроси, страните от ЕАСТ също така публикуват съгласно разпоредбите на споразумението необходимата информация по съответния начин.

б) Когато факти, процедури, доклади и друга подобна информация трябва, по силата на някой от актовете, на които се прави позоваване, да бъдат публикувани в *Официален вестник на Европейските общности*, съответната информация, която се отнася до страните от ЕАСТ се публикуват в отделна част от този вестник, определена за ЕИП¹.

7. ПРАВА И ЗАДЪЛЖИНИЯ

Взаимните права и задължения на държавите-членки на ЕО, на обществените им органи, на предприятията им или на частни лица от тези страни, се считат за права и задължения на договарящите се страни, като те самите са съставени, в зависимост от случая, от техните компетентни органи, обществени органи, предприятия или частни лица.

⁽¹⁾ В съдържанието на частта, определена за ЕИП, трябва също така да има препратки към документите, в които фигурира въпросната информация, отнасяща се за Общността и нейните държави-членки.

8. УТОЧНЕНИЯ ОТНОСНО ТЕРИТОРИИТЕ

Във всички случаи, когато в актовете, на които се прави позоваване, се упоменава територията на “Общността” или на “Общия пазар”, за целите на споразумението се счита, че това упоменаване се отнася за териториите на договарящите се страни, така както те са определени в член 126 от споразумението.

9. УТОЧНЕНИЯ ОТНОСНО ГРАЖДАНИТЕ НА ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ НА ЕО

Във всички случаи, когато в актовете, на които се прави позоваване, се упоменават гражданите на държавите-членки на ЕО, за целите на споразумението се счита, че това упоменаване се отнася за гражданите на страните от ЕАСТ.

10. УТОЧНЕНИЯ ОТНОСНО ЕЗИЦИТЕ

Когато някой от актовете, на които се прави позоваване, въвежда по отношение на държавите-членки на ЕО, на обществените им органи, на предприятията им или на частните лица от тези страни права или задължения, свързани с използването един от официалните езици на ЕО, съответните права и задължения, свързани с използването на един от официалните езици на една от договарящите се страни, се счита че са въведени по отношение на договарящите се страни, на техните компетентни органи, обществени органи, предприятия или частни лица.

11. ВЛИЗАНЕ В СИЛА И ПРИЛАГАНЕ НА АКТОВЕТЕ

Разпоредбите относно влизането в сила или прилагането на актовете, на които се прави позоваване в приложенията към споразумението, не се прилагат за целите на споразумението. Сроковете и датите, които се прилагат спрямо страните от ЕАСТ, свързани с влизането в сила и прилагането на актовете, на които се прави позоваване, се определят от разпоредбите на член 129, параграф 3 от Споразумението, както и от разпоредбите относно временните договорености.

12. АДРЕСАТИ НА АКТОВЕТЕ НА ОБЩНОСТТА

Разпоредбите според които даден акт на Общността има за адресати държавите-членки на ЕО не се прилагат за целите на споразумението.